

DURANTE A AUDIÊNCIA

Se você notificou a Divisão de Audiências Públicas, antes da audiência, que você precisa de serviços de linguagem, um intérprete aprovado pelo estado estará presente na audiência para auxiliar você e outros participantes. Você deve estar preparado para apresentar o seu melhor caso durante a audiência. Você terá a oportunidade de dizer ao Juiz de Leis Administrativas por que você discorda da ação do condado e o representante do condado terá a oportunidade de explicar por que a ação foi tomada. Cabe ao condado provar que a ação foi correta. Você e o representante do condado podem questionar um ao outro e quaisquer testemunhas presentes. O Juiz de Leis Administrativas também pode fazer perguntas para exibir todos os fatos.

As leis públicas determinar que todas as audiências devem ser gravadas. A gravação do áudio será usada para a tomada de uma decisão e guardada, caso haja uma disputa sobre a decisão.

A DECISÃO

Após a conclusão da audiência, o Juiz de Leis Administrativas enviará uma proposta de decisão ao diretor do Departamento de Serviços Sociais ou de Saúde da Califórnia ou emitirá uma decisão final em nome do diretor. Se uma proposta de decisão for enviada ao diretor, os fatos apresentados durante a audiência serão estudados e o diretor adotará a decisão proposta, solicitará uma nova audiência ou emitirá sua própria decisão. Se o diretor emitir sua própria decisão, ela passará a valer, mas você também receberá uma cópia da decisão original proposta pelo Juiz de Leis Administrativas. Imediatamente após o recebimento de uma decisão, o condado deverá cumpri-la, mesmo que seja solicitada uma nova audiência. Se a decisão for uma recusa, qualquer auxílio pendente que você estava recebendo será interrompido. Além disso, o condado pode exigir o reembolso de auxílio em dinheiro ou food stamp a mais que foi pago como auxílio pendente. Se você discordar da decisão, poderá solicitar uma nova audiência seguindo as instruções na primeira página da decisão da Audiência Estadual recebida.

Se você discordar após receber uma decisão ou a decisão de uma nova audiência, poderá buscar uma revisão judicial apelando ao Tribunal Superior. A solicitação de revisão judicial deve ser enviada à corte um ano após o recebimento do aviso sobre a decisão final do diretor.

RETIRANDO-SE DE UMA AUDIÊNCIA ESTADUAL

Você pode se retirar (cancelar) da sua solicitação de Audiência Estadual a qualquer momento antes que o diretor tenha emitido uma decisão enviando uma solicitação por escrito à Divisão de Audiências Públicas em Sacramento. Se você se retirar antes da audiência, ela será cancelada. Se você se retirar depois da audiência, nenhuma decisão será emitida. Em ambos os casos, a ação do condado será efetuada. Se você recebeu auxílio em um nível maior do que deveria ter recebido se não tivesse solicitado a audiência e se retirou mais tarde, antes que a decisão tenha sido emitida, o condado terá o direito de exigir o reembolso do valor pago a mais como auxílio em dinheiro ou food stamp. O resultado é o mesmo que a decisão por escrito apoiando a ação do condado.

REGISTROS SÃO IMPORTANTES

Cada audiência é diferente. O Juiz de Leis Administrativas desejará ver os papéis ou registros que fornecem os fatos e as verificações sobre o seu caso. Você deve levar à audiência registros que provarão ou contestarão um fato sobre o qual você e o condado discordam. Os registros relacionados ao assunto da disputa em questão costumam ser solicitados para resolver o caso corretamente. Os exemplos são:

- Registros relacionados a propriedade real, como comprovantes de declaração de impostos, escrituras, contratos e hipotecas.

- Registros relacionados a propriedade pessoal, como livros bancários, apólices de seguros, papéis de propriedade sobre veículo, ações, títulos, notas e contratos.

- Registros relacionados a deficiência, como relatórios médicos, registros hospitalares ou anotações médicas.

- Registros relacionados aos rendimentos que você recebe, como: holerites; cartas de notificação mostrando o valor que você recebeu do Seguro Social; seguro-desemprego; benefícios para veteranos; pagamentos de auxílio determinados judicialmente; auxílios financeiros a estudantes; aluguel de propriedades; hóspedes; inquilinos; ações; títulos; ou pagamentos feitos em seu nome, incluindo presentes etc.

- Contas e recibos mostrando o valor que você está pagando por habitação, serviços públicos e municipais (incluindo telefone), cuidados médicos (incluindo convênio médico e transporte médico), quotas do sindicato, assistência infantil, mensalidades e taxas escolares, desastre e falecimento.

Discriminação

De acordo com as leis estaduais, as agências de assistência social não podem, com base em raça, cor, nacionalidade, idade, deficiência, religião, sexo, orientação sexual, afiliação política ou estado civil, prestar auxílio, benefícios ou serviços a um indivíduo ou grupo diferentes daqueles prestados a outros. As leis federais também proíbem a discriminação com base em várias das situações listadas acima, mas não todas.

As leis federais proíbem: (1) atrasar ou recusar o ato de colocar uma criança para adoção ou de ser adotada com base na raça, cor ou nacionalidade do pai adotivo ou da criança envolvida; (2) recusar a qualquer indivíduo a oportunidade de se tornar um pai adotivo com base na raça, cor ou nacionalidade do indivíduo ou da criança envolvida.

Se você acredita que sofreu discriminação por parte da agência de assistência social, poderá tomar uma das seguintes atitudes:

- Falar com o Representante de Direitos Civis do Departamento de Assistência Social do condado. O condado investigará a reclamação e informará você sobre o resultado.
- Você pode fazer uma reclamação de discriminação ao Departamento de Serviços Sociais da Califórnia (CDSS) por e-mail, carta ou telefone:
 - California Department of Social Services
Civil Rights Bureau (CRB)
P.O. Box 944243, M.S. 15-70
Sacramento, CA 94244-2430
Ligue para (916) 654-2107 ou gratuitamente para 1-866-741-6241
E-mail: crb@dss.ca.gov
 - Usuários de TDD/TTY podem ligar diretamente para (916)654-2098 ou serem atendidos pelo (800)688-4486 ou ligar por meio do Serviço de Retransmissão de Telecomunicações da Califórnia no número (800)735-2929.
- Se a sua reclamação envolver o Programa Food Stamp, você poderá enviar uma reclamação federal de discriminação a:

USDA, Director
Office for Civil Rights
Room 326-W, Whitten Building
14th and Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410
1-800-795-3272 (voz)
(TTY)202-720-6382

- Se a sua reclamação envolver programas de assistência que não sejam o Food Stamp e você acredita que a suposta ação discriminatória se baseou em raça, cor, nacionalidade, idade ou deficiência, você poderá enviar uma reclamação federal de discriminação a:

U.S. Department of Health and Human Services
Office for Civil Rights
50 United Nations Plaza, Room 322
San Francisco, CA 94102
1-800-368-1019

A reclamação deve ser enviada 180 dias após a ocorrência da suposta discriminação. Na sua reclamação, estabeleça a base da discriminação (por exemplo, raça, deficiência, sexo), o ocorrido, o motivo pelo qual você acredita que a ação foi tomada e a resolução que você deseja.

Se você discorda da decisão do condado sobre a sua reclamação de discriminação, poderá apelar da descoberta ao Departamento de Serviços Sociais da Califórnia ou, caso envolva o programa Food Stamp, ao Ministério da Agricultura dos EUA. O PROCESSO DE RECLAMAÇÃO DE DISCRIMINAÇÃO É DIFERENTE DO PROCESSO DE AUDIÊNCIA ESTADUAL. ALÉM DA RECLAMAÇÃO DE DISCRIMINAÇÃO, VOCÊ TEM O DIREITO DE SOLICITAR UMA AUDIÊNCIA ESTADUAL CASO ACREDITE QUE O CONDADO TOMOU UMA DECISÃO INCORRETA QUANTO AOS SEUS BENEFÍCIOS.

Conclusão

Se você tiver alguma dúvida sobre as informações neste papel — como os seus direitos ou o que deve fazer se achar que os seus direitos foram violados — consulte um funcionário do departamento de assistência social do seu condado ou fale com alguém no Escritório de Perguntas e Respostas ao Público, Departamento de Serviços Sociais da Califórnia.

Além disso, pode ser útil obter informações por escrito que expliquem a assistência pública que você está solicitando ou recebendo. Elas estão disponíveis no departamento de assistência social do seu condado. Se um folheto sobre o programa não for oferecido, solicite-o. **Uma maneira de saber se você está sendo tratado com justiça é conhecer os seus direitos.**



STATE OF CALIFORNIA

HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY

DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Esta publicação está disponível impressa e também em áudio, caso seu condado tenha solicitado.

Você deve informar ao condado se tiver uma deficiência e precisar de ajuda para solicitar ou continuar recebendo auxílio, benefícios e serviços.

PUB 13 (3/07)



Se você estiver solicitando, recebendo ou tiver recebido assistência pública na Califórnia, você tem direitos específicos.

Este folheto descreve os seus direitos e explica o que você pode fazer se tiver uma reclamação. As informações se destinam às pessoas solicitando, recebendo ou que tenham recebido auxílio ou serviços em qualquer um dos programas de assistência abaixo:

Programa de Assistência para Adoções (AAP)

Programa de Álcool e Drogas

Programa de Assistência Alimentar da Califórnia (CFAP)

Assistência Médica da Califórnia (Medi-Cal)

Programa Californiano de Oportunidades de Trabalho e Responsabilidade Direcionada a Crianças (CalWORKs)

Assistência Infantil CalWORKs

Programa de Assistência Social para o Trabalho CalWORKs

Programa de Assistência Monetária para Imigrantes (CAPI)

Serviços para o Bem-estar da Criança

Denti-Cal

Avaliação Preventiva e Periódica, Diagnósticos e Tratamento (EPSDT)

Food Stamps

Adoção

Serviços de Casa ou Cuidados Pessoais (IHSS)

Pagamentos de Assistência a Tutores Legais de Menores (Kin-GAP)

Programa para a Saúde Mental

Programa de Múltiplos Serviços para Idosos (MSSP)

Programa de Serviços de Cuidados Pessoais (PCSP)

Assistência Monetária para Refugiados

Serviços Sociais

Se você tiver uma reclamação relacionada a um pagamento feito pelo condado (programa de assistência geral), deverá enviar uma solicitação de resolução da sua reclamação ao condado.

Se você tiver uma reclamação relacionada ao Rendimentos Suplementares de Seguro/Pagamentos Suplementares do Estado, deverá discutir o problema com um funcionário do Escritório da Administração de Identidade Nacional mais próximo da sua residência. A Administração de Identidade Nacional lida com reclamações e conduz audiências nos programas de auxílio para pessoas idosas ou com deficiências visuais/físicas.

Serviços para Vários Idiomas

Se você ou alguém que você conheça está com problemas para solicitar ou receber assistência pública porque você ou essa pessoa não falam inglês, solicite ajuda de alguém que fale o seu idioma. Você tem direito a um intérprete fornecido pelo condado. Se o seu escritório de assistência social não tiver um funcionário com quem você possa falar, ligue para 1-866-741-6241 para obter ajuda. Você não precisará pagar pela ligação.

Seus Direitos

Como uma pessoa solicitando ou recebendo assistência pública na Califórnia, você tem o direito de:

★ **Receber uma explicação por escrito da decisão sobre a sua solicitação.**

★ **Receber uma explicação por escrito quando qualquer alteração for feita na sua elegibilidade, nos seus benefícios ou plano de serviços.**

★ **Apelar de qualquer decisão sobre a sua elegibilidade, benefícios ou plano de serviços.**

★ **Ter acesso a qualquer informação relacionada à sua elegibilidade que você tenha fornecido ao condado. Examinar todo o registro do seu caso se solicitar uma Audiência Estadual (veja a seção “O que você pode fazer” deste folheto).**

★ **Enviar uma reclamação quando acreditar que sofreu discriminação devido à raça, cor, religião, sexo, orientação sexual, nacionalidade, afiliação política, deficiência, estado civil ou idade.**

★ **Ser tratado com cortesia, consideração e respeito.**

★ **Receber a mesma atenção e tratamento que todos os candidatos e participantes, independentemente de raça, cor, religião, sexo, orientação sexual, nacionalidade, afiliação política, deficiência, estado civil ou idade.**

★ **As informações nos registros do seu caso serem mantidas confidenciais, exceto quando determinado o contrário pelas leis estaduais e federais.**

★ **Ter privacidade. Entretanto, certas informações pessoais são exigidas para determinar sua elegibilidade e necessidade de assistência pública.**

Quando você estiver solicitando ou recebendo assistência pública, seus direitos devem ser respeitados por todas as pessoas e organizações, incluindo os departamentos de serviço social do condado, casas e instituições de hospedagem e cuidados, creches, pessoal de programas de trabalho ou treinamento, hospitais, clínicas de repouso, médicos, dentistas e farmacêuticos.

 **Um Dispositivo de Telecomunicações para Pessoas com Deficiências Auditivas (TDD) está disponível no Departamento de Serviços Sociais da Califórnia (CDSS). Se você tiver uma reclamação sobre os serviços de assistência pública, poderá entrar em contato conosco usando um TDD ao ligar gratuitamente para 1-800-952-8349.**

O que você pode fazer

Se você não concorda com a ação tomada em relação à sua solicitação, benefícios de assistência pública ou plano de serviços, você poderá tomar qualquer uma das atitudes abaixo.

- Falar com alguém no departamento de serviço social do condado. Explique por que você discorda e solicite ajuda.

- Enviar uma reclamação formal contra o condado ao Departamento de Serviços Sociais da Califórnia (California Department of Social Services). Para isso, ligue gratuitamente ou escreva para:

Public Inquiry and Response
P.O. Box 944243, M.S. 6-23
Sacramento, California 94244-2430
Telefone 1-800-952-5253 (Voz)
1-800-952-8349 (TDD)
FAX 1-916-229-4110

Esclareça que você deseja que seu problema seja considerado uma “reclamação” e explique o motivo. Os Serviços Sociais notificarão o departamento de serviço social do condado sobre a reclamação e o condado examinará os fatos do seu caso. Se o condado determinar que você tem direito a um ajuste, sua reclamação será atendida sem a necessidade outra ação da sua parte ou dos Serviços Sociais.

- Solicitar uma Audiência Estadual diante de um Juiz de Leis Administrativas. **A SOLICITAÇÃO DA AUDIÊNCIA ESTADUAL DEVE SER FEITA ATÉ 90 DIAS (NÃO TRÊS MESES) APÓS A AÇÃO DO CONDADO.** O período de 90 dias é válido mesmo que você tenha enviado uma reclamação. O período de 90 dias passa a valer quando o condado envia a você um aviso de ação.

Se você decidir solicitar uma Audiência Estadual porque o seu auxílio será reduzido ou interrompido, **poderá continuar recebendo o mesmo auxílio até a audiência, se tiver feito sua solicitação de audiência antes da data de efeito da ação. Seu food stamp poderá continuar inalterado apenas até o fim do seu período atual de certificação. Se a decisão da audiência não for a seu favor, poderá ocorrer um pagamento a mais no valor do auxílio em dinheiro em excesso ou food stamp extra que você recebeu durante o período da audiência.**

Além disso, recomendados que guarde o envelope de Aviso de Ação para mostrar ao Juiz de Leis Administrativas. A data é importante.

Para solicitar uma Audiência Estadual, preencha o espaço “Solicitação para Audiência Estadual” na parte de trás do formulário do Aviso de Ação. Se você não compreender bem o inglês, informe-nos seu idioma e dialeto. Você pode escrever uma carta que explique a ação do condado que você acredita estar incorreta e a sua necessidade de auxílio com o idioma. Envie a sua solicitação de audiência ao departamento de serviço social do condado no endereço indicado no Aviso de Ação.

Uma solicitação de Audiência Estadual também poder ser feita oralmente. Para isso, telefone gratuitamente para o número 1-800-952-5253 ou, no caso de pessoas com impedimentos auditivos, 1-800-952-8349 (TDD).

Audiências Estaduais

É uma audiência que envolve você, um Juiz de Leis Administrativas do Departamento de Serviços Sociais da Califórnia (California Department of Social Services) e um representante do condado. Não se trata de uma audiência em tribunal. Se você desejar, pode solicitar a presença de um advogado ou outro representante, a seu próprio custo. Você pode apresentar testemunhas. O Juiz de Leis Administrativas estará a cargo da audiência, que não é aberta ao público.

HORÁRIO E LOCAL DA AUDIÊNCIA

Pelo menos 10 dias antes da sua audiência, o Departamento de Serviços Sociais da Califórnia (California Department of Social Services) lhe enviará uma carta com a data exata e local da audiência. Em alguns países, você também será informado sobre o horário exato. Em outros países, a audiência será marcada no período da manhã ou da tarde. A maioria das audiências começará às 8:30 ou 13:00. Como várias serão marcadas nesses horários, você deve se lembrar de que a sua audiência poderá começar com algum atraso. Não há assistência infantil no local da audiência.

As audiências costumam acontecer em edifícios públicos do condado. Se você não puder comparecer à audiência devido problemas de saúde ou deficiência, ela poderá acontecer na sua residência, em outro local combinado ou por telefone, com o seu consentimento. Para uma audiência residencial, poderá ser exigido que você faça um exame médico. Se você acredita que pode se qualificar para uma audiência residencial ou desejar participar da audiência por telefone, escreva ou ligue para a Divisão de Audiências Públicas e explique suas razões:

State Hearings Division
P.O. Box 944243 MS 19-37
Sacramento, CA 94244-2430
1-800-743-8525

Se você se mudar após solicitar uma Audiência Estadual, mas antes de ela ocorrer ou uma decisão ser tomada, notifique a Divisão de Audiências Públicas sobre o seu novo endereço ligando gratuitamente para 1-800-743-8525 (Voz/TDD).

Se você não residir mais no estado da Califórnia, serão tomadas providências para conduzir sua audiência por telefone. As instruções sobre os procedimentos de uma audiência telefônica serão enviadas a você com antecedência.

DECLARAÇÕES DE POSIÇÃO

Você pode receber uma cópia da Declaração de Posição do condado antes da audiência. É uma declaração datilografada que explica a ação do contado e os motivos dessa ação. Você pode ir buscar essa declaração em horário comercial, dois úteis antes da data da audiência, a não ser que o condado não esteja envolvido na audiência. Você pode ligar para a unidade de apelações do condado para se certificar de que os papéis estarão prontos.

Se os papéis não estiverem prontos ou se o condado os alterar substancialmente após entregá-los a você, será seu direito adiar a audiência por justa causa. Sua audiência será remarcada e qualquer auxílio que dependa da audiência será continuado. Você pode ir buscar a declaração com o Funcionário de Apelações no Departamento de Serviço Social do condado.

Durante a audiência, você também pode enviar uma declaração por escrito explicando a sua posição sobre a questão que será considerada pelo Juiz de Leis Administrativas. A Declaração de Posição do condado e a sua declaração por escrito se tornarão parte dos registros da audiência e serão examinadas pelo Juiz de Leis Administrativas.

DIFERIMENTOS

Se você deseja adiar a audiência e ela envolver o programa Food Stamp, você poderá solicitar e receberá um primeiro diferimento automático. Nos outros casos em que você desejar um diferimento, deverá notificar o estado antes da audiência e apresentar uma boa razão. Envie um pedido por escrito para a Divisão de Audiências Públicas ou ligue gratuitamente para 1-800-743-8525 (Voz/TDD).

Se você não comparecer a uma audiência marcada e ainda desejar tê-la, deverá solicitar que ela seja reaberta 10 dias após a data da audiência anterior e apresentar uma boa razão por não ter comparecido à audiência anterior.

ANTES DA AUDIÊNCIA

Você deve comparecer à audiência ou autorizar alguém para comparecer no seu lugar. Se você prefere que alguém apareça no seu lugar, envie o nome, endereço e telefone do seu representante para a Divisão de Audiências Públicas antes da data marcada para a audiência. Você poderá obter uma lista de procuradores, profissionais ou voluntários, ou organizações de direitos sociais com o condado. Você também deve assinar uma declaração por escrito autorizando seu representante a aparecer no seu lugar. Essa declaração deve ser enviada ao condado e à Divisão de Audiências Públicas.

Você pode comparecer à audiência com o seu representante e solicitar a outras pessoas conhecedoras dos fatos que estejam presentes na audiência para informar ao Juiz de Leis Administrativas o que sabem sobre o caso. Se deseja a presença de uma pessoa importante ou de papéis importantes para o seu caso na audiência, poderá solicitar que uma intimação seja emitida. Para solicitar uma intimação **antes** da data da audiência, escreva ou ligue para o escritório abaixo que seja o mais próximo de você:

State Hearings Division P.O. Box 944243 M.S. 19-44 Sacramento, CA 94244-2430 Telefone (916) 229-4187	State Hearings Division 355 West Grand Ave., Suite 4 Escondido, CA 92025-2649 Telefone (760) 735-5070
State Hearings Division Bay Area Regional Office 1515 Clay Street, #1203 Oakland, CA 94612 Telefone (510) 622-4000	State Hearings Division 2550 Mariposa Mall, #3088 Fresno, CA 93721 Telefone (559) 445-5775
State Hearings Division 811 Wilshire Boulevard, Suite 1118 Los Angeles, CA 90017 Telefone (213) 833-2200	

Informe o nome da pessoa ou descreva os documentos que deverão constar da intimação e explique por que são importantes para a sua audiência. O Juiz de Leis Administrativas presidindo determinará se a intimação será emitida. Será sua responsabilidade auxiliar a pessoa que será intimada ou o guardião dos registros, caso queira obter um documento.

Você tem o direito de examinar os registros do seu caso e os regulamentos antes da audiência. Ligue para a unidade de apelações do condado para marcar essa revisão.